KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e november 1965 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de arbeidsduur van de in de aanplakkings- en publiciteitsondernemingen tewerkgestelde werklieden", heeft de 19e november 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 5 novembre 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la durée du travail des ouvriers occupés dans les entreprises d'affichage et de publicité", a donné le 19 novembre 1965 l'avis suivant :

Het opschrift leze men in het Nederlands als volgt : "Koninklijk besluit betreffende de arbeidsduur van de werklieden tewerkgesteld in het aanplakkings- en reclamebedrijf".

Terloops moge worden opgemerkt dat een dergelijk opschrift wegens zijn grotere beknoptheid de voorkeur verdient boven een opschrift, zoals in andere vroeger aan de Raad voorgelegde ontwerpen gebezigd, waarbij gewag wordt gemaakt van de vaststelling van de grenzen van de arbeidsduur.

In artikel 1 van het ontwerp vervange men dan ook in het Nederlands de woorden "de aanplakkings- en publiciteitsondernemingen" door "het aanplakkings- en reclamebedrijf".

La version néerlandaise de l'intitulé serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

"Koninklijk besluit betreffende de arbeidsduur van de werklieden tewerkgesteld in het aanplakkings- en reclamebedrijf".

A ce sujet, il y a lieu d'observer que l'intitulé adopté dans le présent projet est préférable, en raison de sa concision, à un intitulé qui fait état de la fixation des limites de la durée du travail, comme ce fut le cas dans des projets soumis antérieurement au Conseil d'Etat.

Dans la version néerlandaise de l'article 1er du projet, il conviendrait de remplacer les mots "de aanplakkings-en publiciteitsondernemingen" par "het aanplakkings- en reclamebedrijf".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F.LEPAGE,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs:		conseiller d'Etat,	président,
	H.BUCH,	staatsraden,	
	P.VERMEULEN,	conseillers d'Etat,	
	J.DE MEYER,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	W.VEROUGSTRAETE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.O.DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.